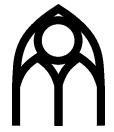




Die Geburt Jesu

Verl.-Nr. 2738

The Holy Child



- Teil 1 · Part 1 -

I. Der Engel – The Angel

Musik: Horatio W. Parker, op. 37
Englischer Text: Isabella Parker
Deutsche Übertragung: Florian Simson
Orgelbearbeitung: Tobias Zuleger

Allegro moderato

Sopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Allegro moderato

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Allegro moderato

+SW/HW

Manual

Pedal

HW f risoluto



Pos. [Solo]

Man.

Ped.

p

SW

12 TENOR SOLO *ff*

T. Solo

Man.

Ped.

Ich bin am

I am



18 *ff*

T. Solo

Man.

Ped.

Ga - bri-el, der steht vor dem Herrn, un - serm Gott, vor dem Herrn, un - serm Gott. Ich bin ge -
 Ga - bri-el, that stand in the pres-ence of God, in the pres - ence of God, and I am



24

T. Solo

Man.

Ped.

sandt, zu dir zu spre-chen und dir fro - he Kun - de zu brin-gen.
 sent to speak un - to thee, and to show thee these glad ti - dings.

66 SOPRAN *pp*

S. Und er wird sein der Er - lö - ser al - ler Welt. Und
 And He shall save His peo - ple from their sins, and

ALT *pp*

A. Und er wird sein der Er - lö - ser al - ler Welt. Und
 And He shall save His peo - ple from their sins, and

TENOR *pp*

T. Und er wird sein der Er - lö - ser al - ler Welt. Und
 And He shall save His peo - ple from their sins, and

BASS *pp*

B. Und er wird sein der Er - lö - ser al - ler Welt. Und
 And He shall save His peo - ple from their sins, and

Man. *p*

Ped.

71 TENOR SOLO *p*

T. Solo ...nen - - - nen sollst du ihn Je - sus.
 ...thou shalt call His Name Je - sus.

S. nen - nen sollst du ihn Je - sus.
 thou shalt call His Name Je - sus.

A. Welt. Nen - nen sollst du ihn Je - sus.
 sins, thou shalt call His Name Je - sus.

T. nen - nen sollst du ihn Je - sus.
 thou shalt call His Name Je - sus.

B. nen - nen sollst du ihn Je - sus.
 thou shalt call His name Je - sus.

Man. *p*

Ped.

II. Nacht in Bethlehem – *The Night in Bethlehem*

Allegretto. Pastorale

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Allegretto. Pastorale

Manual

Pos. [Solo] *p*

SW *pp*

Pedal

Man.

SW

HW *pp*

Ped.

9

Man.

Ped.

14

19 SOPRAN

S. *pp*

ALT

A. *pp* Wie
How

TENOR

T. *pp* Wie
How

BASS

B. *pp* Wie
How

Man. *mf*

Ped.

25

S. *pp*

sanft — das Licht auf Ju - da scheint, auf Berg' und wei - te
soft — the light on Ju - dah's hills And on her bless - ed

A. *pp*

sanft — das Licht auf Ju - da scheint, auf Berg' und wei - te
soft — the light on Ju - dah's hills And on her bless - ed

T. *pp*

sanft — das Licht auf Ju - da scheint, auf Berg' und wei - te
soft — the light on Ju - dah's hills And on her bless - ed

B. *pp*

sanft — das Licht auf Ju - da scheint, auf Berg' und wei - te
soft — the light on Ju - dah's hills And on her bless - ed

Man. *pp* +SW/HW
SW *pp*

HW *p*

Ped.

III. Der Besuch der Hirten – *The Visit of the Shepherds*

Moderato, ma non troppo lento
SOPRAN SOLO *f*

Sopran Solo

Die
O

Moderato, ma non troppo lento
HW *f*

Manual

Pedal

5

S. Solo

ihr der En - gel_ Se - gens-wort vor al - ler Welt ge - hört, das
ye who heard the_ bless - ed song First fall on mor - tal ears, Whose

5

Man.

Ped.

9

S. Solo

Wort voll sel' - ger Har - mo - nie, das oh - ne En - de währt.
har - mo - ny shall nev - er cease Down to the lat - est years.

9

Man.

SW [Solo]

Ped.

IV. Der Krippenthron – *The Manger Throne*

Allegro moderato

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Allegro moderato

Manual

Pedal

ff **p**

S.

Christ, der Frie-de-fürst und Herr der Welt, hat den ärms - ten Schutz der Erd ge-wählt. Doch er -
 Christ, the King of kings and Lord of lords, Seeks the poor - est shel - ter earth af-fords, Yet that

A.

Christ, der Frie-de-fürst und Herr der Welt, hat den ärms - ten Schutz der Erd ge-wählt. Doch er -
 Christ, the King of kings and Lord of lords, Seeks the poor - est shel - ter earth af-fords, Yet that

T.

Christ, der Frie-de-fürst und Herr der Welt, hat den ärms - ten Schutz der Erd ge-wählt. Doch er -
 Christ, the King of kings and Lord of lords, Seeks the poor - est shel - ter earth af-fords, Yet that

B.

Christ, der Frie-de-fürst und Herr der Welt, hat den ärms - ten Schutz der Erd ge-wählt. Doch er -
 Christ, the King of kings and Lord of lords, Seeks the poor - est shel - ter earth af-fords, Yet that

Man.

Ped.

ff **p**

5

5

3

3

HW **ff**

SW **p**

10

S. *cresc.*
 kennt: Die Krip-pe ist sein Thron, glor-reich herrscht auf ihm der
 man - ger is a glo - rious throne For Mes - si - ah, come

A. *cresc.*
 kennt: Die Krip-pe ist sein Thron, glor-reich herrscht auf ihm der
 man - ger is a glo - rious throne For Mes - si - ah, come

T. *cresc.*
 8 kennt: Die Krip-pe ist sein Thron, glor-reich herrscht auf ihm der
 man - ger is a glo - rious throne For Mes - si - ah, come un -

B. *cresc.*
 kennt: Die Krip-pe ist sein Thron, glor-reich herrscht auf ihm der
 man - ger is a glo - rious throne For Mes - si - ah, come un - to His

Man. *cresc.*

Ped.

15

S. *f*
 Got - tes - sohn. Preist ihn, preist ihn, preist den Herrn, der zu uns
 un - to His own. Hail Him, hail Him, hail Him, come un - to His

A. *f*
 Got - tes - sohn. Preist ihn, preist ihn, preist den Herrn, der zu uns
 un - to His own. Hail Him, hail Him, hail Him, come un - to His

T. *f*
 8 Got - tes - sohn. Preist ihn, preist ihn, preist den Herrn, der zu uns kam,
 to His own. Hail Him, hail Him, hail Him, come un - to His own.

B. *f*
 Got - tes - sohn. Preist ihn, preist ihn, preist den Herrn, der zu uns kam,
 own, His own. Hail Him, hail Him, hail Him, come un - to His own.

Man. *f*

Ped.

– Teil 2 · Part 2 –

V. Wiegenlied – *Cradle Hymn*

Allegretto. Pastorale

Sopran Solo

Tenor Solo

Manual

Pedal

P

Schlaf
In

Allegretto. Pastorale

-Pos./HW

SW *p*

T. Solo

Man.

Ped.

5

süß in Mut - ters Arm, schlaf süß in sel' - ger Ruh! Be -
soft - est slum - ber rest, Thy moth - er's faith - ful arms Shall

T. Solo

Man.

Ped.

9

hü - tet, sanft und warm, von al - ler Not bist du. Wie
shield Thee: In - fant blest, From all a - larms. How

VI. Der Zug der Weisen – *Procession of the Magi*

Moderato
TENOR I/II *

Tenor

Moderato
BASS I/II *

Bass

Moderato
SW/HW

Manual

HW *p* SW

Pedal

7

Man.

HW

HW

Ped.

13

Man.

Ped.

19

Man.

3

Ped.

* Männerchor oder Soloquartett

24

T. *mf*
 O seht auf die - ses Kind, das,
 Be - hold the In - fant King, With

B. *mf*
 O seht auf die - ses Kind, das,
 Be - hold the In - fant King, With

Man. *mf*

Ped.



30

T. *mf*
 selbst ge-ring und nied-rig und doch als wah-rer Kö-nig, uns Heil und Se-gen bringt.
 low - ly ad - o - ra - tion, Who com - eth, free sal - va - tion For all the world to bring.

B. *mf*
 selbst ge-ring und nied-rig und doch als wah-rer Kö-nig, uns Heil und Se-gen bringt.
 low - ly ad - o - ra - tion, Who com - eth, free sal - va - tion For all the world to bring.

Man. *HW p*

Ped.

VII. Die Prophezeiung – *The Prophetic Song***Risoluto**
BASS SOLO

Bass Solo

Manual

Pedal

Risoluto
SW/HW
HW *ff*

B. Solo

Man.

Ped.

5 *[f]*

Nun er-strahlt der Mor-gen präch - tig, hell und mäch - tig, von den Vä - tern pro - phe - zeit,
Now ap-pears the glo-rious morn - ing, Bright-ly dawn - ing, By the Pro-phets long fore - told;

5 *SW f*

B. Solo

Man.

Ped.

10

Licht in al - le Welt zu tra - gen oh - ne Za - gen, Heil und Se - gen al - le -
Light o'er-spread - eth ev - 'ry na - tion And sal - va - tion Bring-eth bless-ings man - i -

10

VIII. Lobgesang – *Hymn of Praise*

Sopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Manual

Pedal

-SW/Pos.

HW *ff*

The musical score is for a hymn in 6/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It features seven vocal staves (Soprano Solo, Tenor Solo, Bass Solo, Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano staves (Manual and Pedal). The vocal parts are currently silent, indicated by whole rests. The Manual part begins with a dynamic marking of *HW ff* and includes a performance instruction *-SW/Pos.* above the first measure. The Pedal part provides a rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes.

6 SOPRAN

S. *f* Er - schal - - le,
Re - joice, _____ O

ALT *f* Er - schall!
Re - joice,

TENOR *f* Er - schall!
Re - joice,

BASS *f* Er - schall!
Re - joice,

Man.

Ped.

10

S. Lob - ge - sang, mit freu - de - vol - lem Klang, er - schall, freu - de - vol - - ler
heaven and earth And hail_ the glo - rious birth, And hail, hail_____ the glo - rious

A. *f* Er - schal - le, Lob - ge - sang, mit
Re - joice, _____ O heaven and earth, And

T.

B.

Man.

Ped.

rit. **a tempo**

150

S. Solo

al - le Nacht ver - gehn. Froh - lockt, froh - lockt, froh -
 dark - ness hath dis - pelled. Re - joice, re - joice, re -

T. Solo

Froh - lockt, froh - lockt, froh -
 Re - joice, re - joice, re -

B. Solo

Froh - lockt, froh - lockt, froh -
 Re - joice, re - joice, re -

rit. **a tempo**

S.

al - le Nacht ver - gehn! Froh - lockt, froh - lockt, froh - lockt,
 dark - ness hath dis - pelled. Re - joice, re - joice, re - joice,

A.

al - le Nacht ver - gehn! Froh - lockt, froh - lockt, froh - lockt,
 dark - ness hath dis - pelled. Re - joice, re - joice, re - joice,

T.

al - le Nacht ver - gehn! Froh - lockt, froh - lockt, froh - lockt,
 dark - ness hath dis - pelled. Re - joice, re - joice, re - joice,

B.

al - le Nacht ver - gehn! Froh - lockt, froh - lockt, froh - lockt,
 dark - ness hath dis - pelled. Re - joice, re - joice, re - joice,

150 **rit.** **a tempo**

Man.

Ped.

[tr]

* Bei geringerem Stimmumfang des Solosoprans kann hier ersatzweise f" gesungen werden.
 Zu bevorzugen ist aus musikalischen Gründen aber das originale b". [Alternative des Hrsg.]

155

S. Solo

lockt, froh - lockt!
 joice, re - joice!

T. Solo

lockt, froh - lockt!
 joice, re - joice!

B. Solo

lockt, froh - lockt!
 joice, re - joice!

S.

froh - lockt!
 re - joice!

A.

froh - lockt!
 re - joice!

T.

froh - lockt!
 re - joice!

B.

froh - lockt!
 re - joice!

155

Man.

Ped.

Detailed description of the musical score: The page contains two systems of music. The first system (measures 155-158) features seven vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are: S. Solo (Soprano Solo), T. Solo (Tenor Solo), B. Solo (Bass Solo), S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). Each vocal part has lyrics: 'lockt, froh - lockt!' and 'joyce, re - joyce!'. The piano accompaniment consists of a 'Man.' (Mandolin) part and a 'Ped.' (Pedal) part. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 8/8. The music is characterized by long, flowing lines with many ties and slurs, particularly in the vocal parts. The piano accompaniment features chords and melodic lines that support the vocalists.